

2021/9

やさしいにほんご

○困ったとき、来てください

- ・時間：水・金・日曜日 10:00-17:00  
・場所：たはら国際交流協会（田原町汐見5番地）

◆相談方法：直接来るか、電話(Tel:0531-22-2622)

◆つうやくの人がほしいとき、3日前にいてください。中国語、タガログ語、ベトナム語、英語、インドネシア語のつうやくの人と、いっしょにはなすことができます。おかねはかかりません。

○5月から避難情報がかかりました

秋は台風がたくさんくる季節です。  
大雨が降る前や後にお知らせする「避難情報（逃げるためのお知らせ）」がかかりました。「避難指示」が出たら、かならず避難してください。

※避難とは安全な場所へ逃げることで  
HPを見ると詳しいことがわかります→



○10月から自転車に乗る時のきまりが変わります

①自転車の保険にはいってください。自転車の事故で、あなたがケガをしたり、他の人にケガをさせたときに、お金を払ってくれます。

②自転車に乗る時にヘルメットをかぶるほうがよい、というきまりができます。

ヘルメットをかぶり、事故にあわないよう、自転車の運転をしましょう！

2021/9

中国語／中文

○外国人咨询处

- ・ 星期：星期三，星期五，星期天  
・ 时间：上午 10:00-下午 17:00  
・ 场所：田原文化会馆 田原国际交流协会

◆咨询方法：直接来或者打电话(电话:0531-22-2622)

◆如果提前三天给我们联系，可以跟懂中文，他加禄语，越南语，英语，印度尼西亚语的翻译咨询。免费。

○避难信息自五月开始发生了变更

秋天是台风频发的季节  
大雨即将降临或者过后发出的通知变更了「避难信息（逃生的通知）」。如果发出了避难指示，请务必前往避难

※所谓避难需要逃到安全的场所  
详情请确认 HP



○自十月开始自行车的骑乘规则发生了变更

①请购买自行车保险。若发生自行车事故，自己受伤或者致使他人受伤，均可获得赔偿金

②骑乘自行车务必戴上钢灰帽已成为骑乘的规则  
骑自行车时请戴上安全帽，以免发生事故

2021/9

タガログ語／Tagalog

○Tanggapan ng konsultasyon sa dayuhan

- ・ Oras: Miyerkules, Biyernes, Linggo 10: 00-17: 00  
・ Lokasyon: Tahara International Association  
◆ Paano kumunsulta: Maari po kayong dumalog sa amin opisina o kaya tumawag sa telepono(Tel:0531-22-2622)  
◆ Kailangan mo ng taga pag salin sa ibang wika (Interpreter): Intsik, Tagalog, Vietnamese, English at iba pa tatlong araw bago kumunsulta ipagpaalam sa kinauukulan. Tumatanggap ng mga konsultasyon mula sa mga dayuhan ang Tahara International Association. Ito po ay libre

○Simula ng buwan ng Mayo ang ulat tungkol sa Paglikas ay pinalitan na.

Sa panahon ng taglagas ay madalas ang pagbagyo. Ipababatid ang pagdating at pagtapos ng napakalakas na ulan (kaalaman sa paglikas para maiwasan ang sakuna) ay pinalitan na. Pag idineklara na ang paglikas ay lumikas na agad.

※ Ibat ibang kaalaman sa Paglikas sa ligtas na lugar  
→



○Simula sa Oct. 2021 bagong patakaran sa mga gumagamit ng bisekleta.

- ① Kailangan na may insurance ang inyong mga bisekleta. Pag naaksidente kat nasugatan ka o nakasugat ka ng ibang tao, insurance ang magbabayad nito.  
② Ipinatutupad na rin ang pagsuot ng helmet sa lahat ng mag bibisikleta. Magsuot ng helmet at magingat sa pag bibisikleta upang makaiwas sa aksidente.

2021/9

ベトナム語/ Tiếng Việt

○Về văn phòng tiếp nhận tư vấn

-Thời gian: thứ 4, thứ 6, Chủ nhật (10:00-17:00)

-Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Tahara

◆Phương pháp: tư vấn trực tiếp hoặc tư vấn qua điện thoại (SDT: 0531-22-2622)

◆Nếu cần người thông dịch xin hãy liên hệ trước ít nhất 3 ngày, trung tâm có thể sắp xếp người thông dịch tiếng Việt, Anh, Trung, Indonesia, Philippin. Không mất phí.

○Thay đổi thời điểm báo tin lánh nạn từ tháng 5

Bão thường hay đổ bộ vào mùa thu hàng năm.

Do vậy, chúng tôi đã thay đổi thời điểm báo tin lánh nạn tới mọi người vào lúc trước và sau những đợt mưa lớn (Giúp mọi người có thể di dời ngay tới nơi an toàn) Sau khi nhận được chỉ thị thì mọi người hãy di chuyển ngay ạ.

※Để biết rõ những nơi lánh nạn an toàn các bạn hãy truy cập vào HP Tahara thông qua mã QRCode bên cạnh nhé. →



○Từ tháng 10 thêm quy định mới về việc lưu thông bằng xe đạp

①Các bạn hãy vào bảo hiểm xe đạp đầy đủ nhé. Vì lỡ có xảy ra tai nạn thì dù bạn có bị chấn thương hay bạn có làm người khác bị thương thì vẫn sẽ được bảo hiểm chi trả cho ạ.

②Thêm quy định về việc khi đi xe đạp phải đội mũ bảo hiểm đầy đủ.

Chúng ta hãy đội mũ bảo hiểm và hãy cố gắng để không xảy ra tai nạn khi lưu thông bằng xe đạp nhé.

2021/9

英語/ English

○Consultation Desks for Foreign Residents

-Time: Wed, Fri, Sunday 10:00-17:00

- Location: TIA Office in Tahara Cultural Center

◆How: Come to the office or call(Tel:0531-22-2622)

◆In case of three days prior notification, we are able to bring in an interpreter in Chinese, Tagalog, Vietnamese, English and Indonesian. The advice is free of charge.

○About emergency evacuation (From May).

In Japan, typhoons are most likely to form during the Autumn.

When a storm is coming, before or after, everyone receive an evacuation alert (to run away and stay safe). When an evacuation order is given, please be sure to evacuate and stay safe!

\*\* You can check a safe local to be used on case of evacuation on HP.



○Rules for riding a bicycle will be change on October

①Taking out bicycle liability insurances. In order to ride a bicycle in Japan, you must acquire a bicycle insurance. Please consult your bicycle insurance, for reimbursement in case of related accidents.

②It is recommended to wear a helmet while riding a bicycle. Please keep yourself safe.

2021/9

インドネシア語/ Bahasa Indonesia

○Ruang Diskusi Untuk Warga Asing

• Waktu: Hari Rabu, Hari Jumat, dan Minggu. 10:00-17:00

• Tempat: Tahara International Association

◆Metode Diskusi : Datang langsung atau melalui No.Telepon(0531-22-2622)

◆Apabila anda membutuhkan jasa penerjemah mohon hubungi kami 3 hari sebelumnya. Anda dapat berbicara dengan penerjemah Bahasa Indonesia kami tanpa dipungut biaya.

○Perubahan jadwal Informasi Pengungsian ketika bencana

Musim gugur merupakan musim paling sering terjadi badai.

Perubahan informasi tentang hujan lebat dan peringatan pengungsian telah dirubah sejak Mei 2021. Apabila mendapat informasi seputar peringatan pengungsian, diharapkan untuk segera melakukan pengungsian.

\*Scan barcode ini untuk informasi lebih lanjut seputar tempat aman dan lokasi pengungsian terdekat.



○Perubahan Peraturan Penggunaan Sepeda

1.Mohon daftarkan diri anda ke pihak Asuransi Sepeda. Ketika terjadi kecelakaan, terkena luka berat atau melukai orang lain, pihak asuransi akan menanggung beban biaya nya.

2.Mulai Oktober 2021, telah ditetapkan peraturan untuk menggunakan helm ketika mengendarai sepeda. Mari gunakan helm demi keselamatan berkendara.